



超越昨天的自己

——做个顶天立地的人

OUTDO YOURSELF OF YESTERDAY

李萌 林治勋 吴丽娟 编译

成功不在于取得多少辉煌，而在超越昨天的自己。

成功不在于你做得了什么，而在做最好的自己。

像渴望呼吸一样渴望成功，这就是成功的秘诀。

做一件事，想成功地做一件事，就要先爱上它，给予它全部的热情和激情。

牌烂未必会输，只要不轻易放弃，照样可以反败为胜。

给自己一次超越昨天的机会，你就会散发灿烂的光芒，将阴霾踩在脚下，在广阔的天空上展翅翱翔。



中国宇航出版社





超越昨天的自己

——做个顶天立地的人



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

超越昨日的自己：做个顶天立地的人/李萌，林治勋，吴丽娟编译。
—北京：中国宇航出版社，2009.1
ISBN 978-7-80218-499-2

I. 超… II. ①李… ②林… ③吴… III. ①英语—语言读物
②散文—作品集—世界 IV. H319.4:1

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第172271号

策划编辑 凌子 封面设计 03工舍
责任编辑 凌子 责任校对 谷云云

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2009年1月第1版 2009年1月第1次印刷

规格 880×1230 开本 1/32

印张 10.75 字数 289千字

书号 ISBN 978-7-80218-499-2

定价 22.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换

前言

PREFACE

成功不在于取得多少辉煌，而在超越昨日的自己。成功不在于你做的了什么，而在做最好的自己。

当你渴望成功像渴望空气一样强烈时，你便会成功。这是多少梦想成功的人苦苦追寻的成功秘诀。

成功需要坚定的意志，顽强的定力，和相信自己做下去就能成功的信念。不试过，又怎能知道结果，没有经历过，又怎能放得下，所以不如放手一搏，这样才不会留下遗憾。

做一件事，想成功地做一件事，就要先爱上它，只有拥有足够的热情，才有可能抵制住那些企图在路上吃掉你的饿狼，这是无法躲避的。

成功只属于那些将愿望、欲望和希望转变成信念，并以积极心态和有效计划去实现信念的人。

每个人的内心都有对成功的渴望，并采取行动，然而并不是人人都能实现自己的目标。本书或许能够起到一种提示作用。

我们采取英汉对照的形式编排，这样你既可以管窥到汉语的博大精深和独特韵味，又能学到地道纯正的英语，可谓一举两得。同时，我们还配制了精美贴切的情景图片，使你能赏心悦目、乐在其中。

我们精心准备的篇篇美文，体裁多样，内容丰富，长度和难度水平适中，配有纯正地道的录音光盘，适合高中生、大学生及社会人士等广大读者阅读。旨在让读者朋友在欣赏这些闪烁着哲理光辉、充满思想内涵的佳作的同时，有效地提升自己的英语阅读水平和能力。

编者

2008年9月

与你分享

当你渴望成功像渴望空气一样强烈时，你便会成功。这是多少梦想成功的人苦苦追寻的成功的秘诀。

成功需要坚定的意志，顽强的定力，和相信自己做下去就能成功的信念，不试过，又怎能知道结果，没有经历过，又怎能放得下，所以不如放手一搏，这样才不会留下遗憾。

做一件事，想成功地做一件事，就要先爱上它，只有拥有足够的热情，才有可能抵制住那些企图在路上吃掉你的饿狼，这是无法躲避的。

成功只属于那些将愿望、欲望和希望转变成信念，并以积极心态和有效计划去实现信念的人。

目录

CONTENTS

第一篇 创造精彩 Build Splendid Future

- 不留遗憾地生活 /2
Live It without Regrets /2
- 发挥己长 /3
Exert Advantages /4
- 展示个性 /5
An Identity of One's Own /6
- 尽情起舞 /7
Dance like No One's Watching /8
- 固守你的方向 /9
Keep Your Direction /9
- 骤雨带来似锦繁花 /10
Showers Bring Flowers /11
- 了解自己，做你自己 /12
Know Yourself and Be Yourself /13
- 心中有梦想，风雨难阻挡 /14
If the Dream Is Big Enough /16

目 录 CONTENTS

- 别让人挡住你的道 /18
Keep Your Goals Away from the Trolls /19
- 让过去随风飘散 /20
Let the Past Pass /21
- 做好准备了吗 /22
Are You Ready /23
- 诚 实 /24
Honesty /25
- 悟透自己 /26
Get a Thorough Understanding of Oneself /27
- 适时改变策略 /29
Change Your Strategy in Due Course /29
- 若能重度此生 /30
Living Life Over /31
- 紧紧抓住梦想 /32
Hold Fast to Dreams /32

第二篇 海阔天空 The Wide Sky

- 人生从不缺机会 /34
Every Life Is Full of Opportunities /36

目录

CONTENTS

- 与众不同 /38
Be Exceptional /39
- 掌控你的生活 /40
Life Is in Your Hand /41
- 弹奏大钢琴的小男孩 /42
A Little Boy at a Big Piano /43
- 最有力量的谈话 /44
The Most Powerful Talk /44
- 请给我穿上红色的衣服 /45
Please Dress Me in Red /47
- 就在此刻，做我自己 /49
Just Being Yourself Now /51
- 永远不要放弃 /53
Never Give Up /53
- 将重担变成翅膀 /54
Burdens Give Us Wings /55
- 收割地里的蜘蛛 /56
The Spider in the Coming Harvest /58
- 机智 /60
Tact /62
- 永远都不晚 /64
It Is Never Too Late /66

目录 CONTENTS

- 一切皆有可能 /68
Anything Is Possible /69
- 培养热忱 /70
How to Develop Enthusiasm /71
- 我所向往的生活 /72
The Life I Desired /73
- 始终睁大自己的眼睛 /74
Always Open Your Eyes /75

第三篇 渴望成功 Thirst for Success

- 一粒沙 /78
A Grain of Sand /78
- 生命的价值 /79
Worth of Life /80
- 直面内心的敌人 /81
Facing the Enemies Within /83
- 不懈的努力是成功的代价 /85
Unceasing Effort Is the Price of Success /87
- 梦想——激情的源泉 /88
Dream—the Source of Enthusiasm /89

目 录

CONTENTS

- 赢者思想 /90
A Winning Mentality /91
- 百分之二的成功者 /92
The 2 Percent Who Succeed /93
- 目标 /94
Keep Your Eyes upon the Goal /95
- 种出好玉米 /96
Growing Good Corn /97
- 抱负 /98
Ambition /100
- 成功就是一种选择 /101
Success Is a Choice /102
- 激情造就成功 /103
Enthusiasm Leads to Success /105
- 成功的秘诀 /107
Secret of Success /108
- 迟做总比不做好 /109
Better Late Than Never /111
- 三个工匠 /113
Three Workmen /114
- 繁忙 /115
Busy /116

目 录 CONTENTS

第四篇 敢于尝试

Just Have a Try

- 学习于耐心之中 /118
Patience to Learn /119
- 小老鼠的故事 /120
Story of a Little Mouse /122
- 把困难踩在脚下 /124
Step on the Troubles /125
- 变不利为有利 /126
Weakness or Strength /128
- 是障碍，更是机遇 /130
The Obstacle, the Chance /131
- 卖热狗的故事 /132
Story of Selling Hotdog /133
- 与母亲约会 /134
Have a Date with My Mother /136
- 缔造生活 /138
The Life Builder /139
- 分享的火光 /140
The Given Light /141

目 录

CONTENTS

- 发现你自己 /142
Finding out Yourself /143
- 改变心境，善待自己 /144
Change Our Mood and Treat Ourselves Nicely /145
- 小溪的旅程 /147
The Journey of the Stream /149
- 应对逆境 /151
Dealing with Adversity /153
- 我们将去往何处 /155
Where Are We Heading /157
- 放飞过去 /159
Releasing the Past /160
- 梅花香自苦寒来 /161
Seek the Seed of Triumph in Every Adversity /162
- 抓住梦想 /163
Catch the Dream /164

第五篇 突破思维极限 Break Through Limitation

- 大约翰不用付钱 /166
Big John Doesn't Pay /167

目 录 CONTENTS

- 评判他人 /168
On Judging Others /168
- 放债人和农夫 /169
Moneylender and Farmer /171
- 机智的鬃毛狗 /172
The Clever Dog /173
- 狐狸和生病的狮子 /174
The Fox and the Sick Lion /176
- 我们是多么贫穷 /177
How Poor We Really Are /178
- 西瓜猎手 /179
The Watermelon Hunter /180
- 树有四季，人有多面 /181
Seasons of a Tree /182
- 寻找那棵美丽的小草 /183
Looking for the Beautiful Grass /184
- 只为今天 /185
Just for Today /186
- 语言的力量 /187
The Wise Sage /188
- 只要这样 /189
That Is Enough /190

目录

CONTENTS

- 走私犯 /191
A Smuggler /192
- 按照自己的节奏 /193
Your Rhyme, Your Speed /195
- 互助的意义 /197
Peer Support /198
- 真正的金子 /199
Gold in the Garden /200
- 用力推，不必想 /201
Don't Think, Just Push /203

第六篇 学无止境 Learning Forever

- 坏脾气 /206
Bad Temper /207
- 金链 /208
The Gold Chain /209
- 毛驴和主人 /210
The Ass and His Masters /211
- 甜饼小偷 /212
The Cookie Thief /213

目录 CONTENTS

- 心中的魔鬼 /214
Devil in Mind /215
- 为之而活 /216
What I Have Lived for /217
- 乞丐和富翁的故事 /218
The Beggar and the Millionaire /220
- 试金石 /222
The Touchstone /223
- 鞋钉 /224
The Shoe Tacks /225
- 饶舌妇 /226
Gossiper /227
- 丢了尾巴的狐狸 /228
The Fox without a Tail /228
- 守财奴 /229
The Miser /229
- 幸运之神和乞丐 /230
Fortune and the Beggar /232
- 欲望的天地 /234
Desire /236
- 月亮上的人 /237
The Man in the Moon /238

目录

CONTENTS

治愈伤痛的妙药 /239

Cure for Sorrow /240

狐狸和鹤 /241

The Fox and the Stork /241

狼和驴 /242

Wolf and Donkey /243

永远不要放弃长处 /244

Never Give up Your Strong Points /244

第七篇 你想有多优秀 How Good Do You Want to Be

愿你神清气爽每一天 /246

May You Always Have Positive Thoughts /247

不要向后看 /248

Don't Look Back /249

成功与一截树枝 /250

Success and a Twig /250

传递个人魅力 /251

Communicating a Sense of Personal Power /252

借口 /253

Excuses /254

目录 CONTENTS

- 两只青蛙 /255
Two Frogs /256
- 能力与待遇 /257
Ability and Treatment /258
- 你长了绿头发 /259
You Have Green Hair /260
- 设法对付你的压力 /261
Managing Your Stress /262
- 态度 /263
Attitude /263
- 小池塘里的大鱼和大池塘里的小鱼 /264
A Big Fish in a Small Pool vs. a Small Fish in a Big Pool /265
- 选择乐观 /266
Choose Optimism /267
- 这就要看你的决定了 /268
It Is As You Will /269
- 轻松地活 /270
Learn to Live in the Present Moment /271
- 去做你恐惧的事情 /272
Do the Thing You Fear /273
- 生命只有一次 /274
Only One Time /275